



TETÁ  
ARANDUPY  
Sakajyja  
NACIONAL  
DE CULTURA

TETÁ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay  
de la gente

Asunción, 07 de setiembre de 2018

Nota SNC/SG N° 74 /2018

Señora

**María Jesús Matilla Rodríguez**

Unidad Técnica de Iberarchivos -Programa ADAI

Servicio de Cooperación Internacional

Madrid-España

Me dirijo a usted en relación a la **XVIII Convocatoria de Ayudas a proyectos archivísticos correspondientes a Iberarchivos -Programa ADAI** a la cual la institución que represento desea postularse.

A fin de dar cumplimiento al proceso, le presento los siguientes proyectos:

1. Digitalización de 200 (doscientos) volúmenes de documentos de la Sección Educación y su correspondiente descripción, de acuerdo a la norma de descripción ISAD (G) y su posterior publicación a través de internet de la base de datos (1era. Fase).
2. Descripción de documentos correspondientes a 200 (doscientos) volúmenes de la Sección Nueva Encuadernación del Archivo Nacional de Paraguay, de acuerdo con la norma de descripción archivística ISAD (G), y publicación a través de internet de la base de datos resultante, incluyendo la descripción e imagen digital de los documentos, para la consulta de todo tipo de usuarios. (2da fase).

Al agradecer su amable disposición para la mejor consecución del propósito, hago propicia la ocasión para saludarla con atenta consideración.



TETÁ  
ARANDUPY  
Sakajyja  
NACIONAL  
DE CULTURA

**Rubén Capdevila**  
Ministro - Secretario Ejecutivo



### III. Datos sobre el proyecto archivístico

#### 1. Denominación o título del proyecto para el que se solicita la ayuda

Descripción de documentos correspondientes a 200 volúmenes de la Sección Nueva Encuadernación del Archivo Nacional de Paraguay, de acuerdo con la norma de descripción archivística ISAD(G), y publicación a través de internet de la base de datos resultante, incluyendo la descripción e imagen digital de los documentos, para la consulta de todo tipo de usuarios. (2da Fase)

#### 2. Cuantía solicitada en euros de la subvención Iberarchivos 7.500 Euros (Máximo 10.000 euros)

#### 3. Duración del proyecto (en meses, con un máximo de 8) 8 meses

- #### 4. Cronograma
- Mes 1 – Semana 1  
Planificar el trabajo a realizar
  - Mes 1 – Semana 2 a Mes 5  
- Procesar las imágenes digitales de los documentos instalados en los 200 volúmenes  
- Describir conforme a la Norma ISAD (G) utilizando el software AtoM
  - Mes 6 a Mes 7  
- Vincular las imágenes a la base de datos AtoM
  - Mes 8  
- Optimizar la base de datos y su publicación en línea.

#### 5. Objetivo general del proyecto.

(Indique igualmente indicadores y fuentes de verificación para la evaluación del cumplimiento del objetivo general).

##### Objetivo General del Proyecto:

Facilitar el acceso a los documentos del Archivo Nacional de Asunción a fin de que la información contenida en ellos pueda ser consultada por un mayor número de personas a través de una plataforma web para su consulta.

Indicador:

Disponibilizar a través de medios tecnológicos los documentos del Archivo Nacional de Asunción.

Medios de verificación:

Base de Datos en línea.

##### Señale y justifique si el proyecto se refiere a alguna de estas líneas de acción prioritarias de la convocatoria:

- Fomento de la perspectiva de género.
- Fomento de la perspectiva multicultural.
- Fomento de la no discriminación.
- Fomento de la identidad cultural iberoamericana.
- Fomento de la descentralización.
- Asistencia a archivos en situación de riesgo
- NO se engloba en ninguna de las líneas prioritarias.



El Proyecto se encuentra englobado en varias líneas de acción, en primer lugar se plantea un fomento a la descentralización debido a que la documentación procesada ya no será consultada solo desde el espacio físico del Archivo Nacional, sino que estará disponible a través de una plataforma de consulta en línea, así mismo el fondo contiene documentación político-administrativa de la época colonial, de la primera época independiente y de la Guerra contra la Triple Alianza, en el fondo existen documentos sobre las encomiendas de indios, esclavos, mujeres, soldados y niños, por lo que se refiere a la línea de fomento de la identidad cultural iberoamericana, de la perspectiva de género e incluso fomento a la no discriminación

**6. Resultados previstos (nivel de impacto para el acceso de la ciudadanía iberoamericana a los archivos y/o para el desarrollo archivístico de la región)**

**(Indique igualmente indicadores y fuentes de verificación para la evaluación del cumplimiento de los resultados).**

El resultado esperado es aumentar la base de datos de documentos de la Sección Nueva Encuadernación que se había iniciado en la primera fase donde se habían descrito 100 volúmenes. El Archivo Nacional viene desarrollando proyectos con apoyo de IBERARCHIVOS enmarcados en el acceso de la ciudadanía a su documentación a través de la consulta en línea hecho que tuvo una gran repercusión tanto a nivel local como internacional, ya que el Archivo Nacional es considerado uno de los más antiguos del Río de la Plata y facilitar el acceso a su documentación fomenta nuevos abordajes de investigación historiográfica.

**7. Líneas de acción del proyecto desglosadas por actividades**

**(Indique igualmente indicadores y fuentes de verificación para la evaluación del cumplimiento de las líneas de acción y actividades).**

- Identificar y proteger los diferentes modelos de bienes culturales.
- Inventariar el patrimonio cultural nacional
  - Desarrollo de una base de datos de los documentos que conforman el fondo
- Conservación del acervo documental.
  - Disponibilizar el documento en formato digital para la consulta.
- Mayor desarrollo normativo archivístico, en los procesos de conservación documental de acuerdo a estándares internacionales.
  - Descripción archivística mediante el uso de la norma ISAD (G)
- Implementar servicios de acceso al patrimonio cultural con la integración de las TICs
  - La ciudadanía accede a la base de datos resultante mediante la plataforma web .



## 8. Presupuesto

### GASTOS

CONCEPTO	Euros	Porcentaje sobre el total de gastos*
Subvención Iberarchivos (máximo 10.000 euros)	7.500	80%
Fondos propios (de la entidad solicitante)	1.500	20%
Otros fondos (ajenos a la entidad solicitante)		
<b>TOTAL</b>	<b>9,000</b>	<b>100%</b>

*\*La subvención Iberarchivos cubre hasta el 80% del total de gastos*

### DESGLOSE DE GASTOS

CONCEPTO	Subvención Iberarchivos (en euros)	Fondos propios (en euros)	Otros fondos (en euros)
Personal (contratación directa por la institución)			
Dietas (viáticos) y otros gastos de viaje			
Arrendamiento/Contratación externa de servicios técnicos y profesionales (especificar el servicio en el campo observaciones)	7.000	1.500	
Edición de publicaciones	XXXXXXXX		
Gastos administrativos: gestión, administración, comisiones bancarias...	XXXXXXXX		
Material inventariable (computadoras, estanterías, deshumidificadores...) *	500		
Material no inventariable (cajas, material fungible...)			
Difusión y publicidad			
Otros gastos no contemplados en el desglose (especificar el gasto en campo observaciones)			
<b>TOTAL</b>	<b>7.500</b>	<b>1.500</b>	

*Máximo del 20% de la subvención Iberarchivos*

## 9. Observaciones

La subvención del rubro "Material no inventariable" se destinará a la compra de discos duros para almacenamiento y respaldo de la base de datos (que incluirá texto e imágenes).

La subvención del rubro "Arrendamiento de servicios técnicos" se destinará a servicios de estructuración de base de datos, soporte técnico, apoyo de integración de sistemas, optimización para consulta web y vinculación de las descripciones a las imágenes digitalizadas, por un total estimado de 2462 horas/hombre (operadores/supervisión/soporte técnico) a lo largo de 8 meses de trabajo.

#### **10. Breve historial de actividades desarrolladas por la institución**

El Archivo Nacional de Paraguay, dependiente de la Dirección General de Bienes y Servicios Culturales de la Secretaría Nacional de Cultura, SNC, es uno de los más antiguos del Cono Sur americano y contiene documentos fundamentales para el estudio de cinco siglos de historia del Paraguay y de la región.

Su misión es organizar, conservar, facilitar y difundir el patrimonio documental de la Nación en forma eficaz y eficiente por medio de actividades como atención de consultas, presentación de publicaciones, organización de exposiciones y visitas guiadas de escolares, universitarios y particulares a fin de explicarles la organización y funcionamiento de la institución y la importancia del acervo documental.

En los últimos 5 años pueden destacarse las siguientes actividades desarrolladas por la institución:

- Remodelación y modernización edilicia, que incluyó la construcción de una nueva ala del edificio, separación de las áreas de consulta y depósito de documentación, creación y equipamiento de una nueva sala de lectura, adecuación del mobiliario y condiciones de almacenamiento.
- Digitalización de gran parte del acervo documental mediante convenios con la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días (mormones) y el Programa para Archivos y Bibliotecas Latinoamericanas de la Universidad de Harvard.
- Organización de seminarios y cursos de capacitación en archivística y paleografía para el personal interno y público externo.
- Informatización de catálogos impresos y mejoramiento de la descripción documental (en curso).
- Organización de exposiciones de documentación histórica destinada al público en general (Bicentenario de la Independencia Nacional en 2011, 150 años del comienzo de la Guerra contra la Triple Alianza en 2014).

1. Declaro que reúno todos los requisitos de la convocatoria
2. Acepto el compromiso de someterme a las normas de la convocatoria, facilitar la información y documentación que se solicite.
3. La simple recepción de este formulario no implica la aceptación por parte del Comité Intergubernamental de Iberarchivos de la validez e idoneidad de su contenido.

Lugar, fecha y firma del Representante Legal





### III. Datos sobre el proyecto archivístico

#### 1. Denominación o título del proyecto para el que se solicita la ayuda

Digitalización de 200 volúmenes de documentos de la Sección Educación y su correspondiente descripción de acuerdo a la norma de descripción ISAD(G) y su posterior publicación a través de internet de la base de datos. (1ra. Fase)

#### 2. Cuantía solicitada en euros de la subvención Iberarchivos 6.500 Euros (Máximo 10.000 euros)

#### 3. Duración del proyecto (en meses, con un máximo de 8) 8 meses

- #### 4. Cronograma
- Mes 1 – Semana 1  
Planificar el trabajo a realizar
  - Mes 1 – Semana 2 a Mes 5
    - Digitalizar los documentos instalados en los 200 volúmenes
    - Procesar y optimizar las imágenes digitales
    - Describir conforme a la Norma ISAD (G) utilizando el software AtoM
  - Mes 6 a Mes 7
    - Vincular las imágenes a la base de datos AtoM
  - Mes 8
    - Optimizar la base de datos y su publicación en línea

#### 5. Objetivo general del proyecto.

(Indique igualmente indicadores y fuentes de verificación para la evaluación del cumplimiento del objetivo general).

##### Objetivo General del Proyecto:

Facilitar el acceso a los documentos del Archivo Nacional de Asunción a fin de que la información contenida en ellos pueda ser consultada por un mayor número de personas a través de una plataforma web para su consulta.

Indicador:

Disponibilizar a través de medios tecnológicos los documentos del Archivo Nacional de Asunción.

Medios de verificación:

Base de Datos en línea.

#### Señale y justifique si el proyecto se refiere a alguna de estas líneas de acción prioritarias de la convocatoria:

1. Fomento de la perspectiva de género.
2. Fomento de la perspectiva multicultural.
3. Fomento de la no discriminación.
4. Fomento de la identidad cultural iberoamericana.
5. Fomento de la descentralización.
6. Asistencia a archivos en situación de riesgo
7. NO se engloba en ninguna de las líneas prioritarias.



El Proyecto se encuentra englobado dentro de la Asistencia a archivos en situación de riesgo, debido a que el fondo no cuenta con instrumentos de consulta como catálogos o inventarios, realizándose la consulta de manera muy irregular, poniendo en riesgo la documentación. El fondo corresponde a documentos administrativos del Ministerio de Justicia, Culto e Instrucción Pública, conformado a partir de la Constitución de 1870 y contiene información sobre la administración de la educación tanto en la pos guerra contra la Triple Alianza y las primeras décadas del siglo XX y la administración de penitenciarías desde 1870 hasta 1940

**6. Resultados previstos (nivel de impacto para el acceso de la ciudadanía iberoamericana a los archivos y/o para el desarrollo archivístico de la región)**

(Indique igualmente indicadores y fuentes de verificación para la evaluación del cumplimiento de los resultados).

El resultado esperado en primer lugar es dotar de una herramienta de consulta a los usuarios que permita acceder a la documentación y en segundo lugar, a través de la tecnología lograr que el número de personas que acceden aumente en gran medida, legando a docentes, alumnos y público en general y no sólo a investigadores especialistas en el tema, gracias a la plataforma web.

**7. Líneas de acción del proyecto desglosadas por actividades**

(Indique igualmente indicadores y fuentes de verificación para la evaluación del cumplimiento de las líneas de acción y actividades).

- Identificar y proteger los diferentes modelos de bienes culturales.
- Inventariar el patrimonio cultural nacional
  - Desarrollo de una base de datos de los documentos que conforman el fondo
- Conservación del acervo documental.
  - Digitalización de los documentos para que los usuarios puedan consultar los mismos mediante otro tipo de soporte distinto al físico-
- Mayor desarrollo normativo archivístico, en los procesos de conservación documental de acuerdo a estándares internacionales.
  - Descripción archivística mediante el uso de la norma ISAD (G)
- Implementar servicios de acceso al patrimonio cultural con la integración de las TICs
  - La ciudadanía accede a la base de datos resultante mediante la plataforma web .

**8. Presupuesto**

**GASTOS**

CONCEPTO	Euros	Porcentaje sobre el total de gastos*
Subvención Iberarchivos (máximo 10.000 euros)	6.500	80%
Fondos propios (de la entidad solicitante)	1.300	20%
Otros fondos (ajenos a la entidad solicitante)		
<b>TOTAL</b>	<b>7.800</b>	<b>100%</b>

*\*La subvención Iberarchivos cubre hasta el 80% del total de gastos*

**DESGLOSE DE GASTOS**

CONCEPTO	Subvención Iberarchivos (en euros)	Fondos propios (en euros)	Otros fondos (en euros)
Personal (contratación directa por la institución)			
Dietas (viáticos) y otros gastos de viaje			
Arrendamiento/Contratación externa de servicios técnicos y profesionales (especificar el servicio en el campo observaciones)	6.000	1.300	
Edición de publicaciones	XXXXXXXX		
Gastos administrativos: gestión, administración, comisiones bancarias...	XXXXXXXX		
Material inventariable (computadoras, estanterías, deshumidificadores...) *	500		
Material no inventariable (cajas, material fungible...)			
Difusión y publicidad			
Otros gastos no contemplados en el desglose (especificar el gasto en campo observaciones)			
<b>TOTAL</b>	<b>6.500</b>	<b>1.300</b>	

*Máximo del 20% de la subvención Iberarchivos*

**9. Observaciones**

La subvención del rubro "Material no inventariable" se destinará a la compra de discos duros para almacenamiento y respaldo de la base de datos (que incluirá texto e imágenes).

La subvención del rubro "Arrendamiento de servicios técnicos" se destinará a servicios de estructuración de base de datos, soporte técnico, apoyo de integración de sistemas, optimización para consulta web y vinculación de las descripciones a las imágenes digitalizadas, por un total estimado de 2462 horas/hombre (operadores/supervisión/soporte técnico) a lo largo de 8 meses de trabajo.

**10. Breve historial de actividades desarrolladas por la institución**

El Archivo Nacional de Paraguay, dependiente de la Dirección General de Bienes y Servicios Culturales de la Secretaría Nacional de Cultura, SNC, es uno de los más antiguos del Cono Sur americano y contiene documentos fundamentales para el estudio de cinco siglos de historia del Paraguay y de la región.

Su misión es organizar, conservar, facilitar y difundir el patrimonio documental de la Nación en forma eficaz y eficiente por medio de actividades como atención de consultas, presentación de publicaciones, organización de exposiciones y visitas guiadas de escolares, universitarios y particulares a fin de explicarles la organización y funcionamiento de la institución y la importancia del acervo documental.

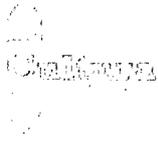
En los últimos 5 años pueden destacarse las siguientes actividades desarrolladas por la institución:

- Remodelación y modernización edilicia, que incluyó la construcción de una nueva ala del edificio, separación de las áreas de consulta y depósito de documentación, creación y equipamiento de una nueva sala de lectura, adecuación del mobiliario y condiciones de almacenamiento.
- Digitalización de gran parte del acervo documental mediante convenios con la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días (mormones) y el Programa para Archivos y Bibliotecas Latinoamericanos de la Universidad de Harvard.
- Organización de seminarios y cursos de capacitación en archivística y paleografía para el personal interno y público externo.
- Informatización de catálogos impresos y mejoramiento de la descripción documental (en curso).
- Organización de exposiciones de documentación histórica destinada al público en general (Bicentenario de la Independencia Nacional en 2011, 150 años del comienzo de la Guerra contra la Triple Alianza en 2014).

1. Declaro que reúno todos los requisitos de la convocatoria
2. Acepto el compromiso de someterme a las normas de la convocatoria, facilitar la información y documentación que se solicite.
3. La simple recepción de este formulario no implica la aceptación por parte del Comité Intergubernamental de Iberarchivos de la validez e idoneidad de su contenido.

Lugar, fecha y firma del Representante Legal





TETĀ  
ARANDUPY  
Sambichia  
Secretaría  
NACIONAL  
DE CULTURA

TETĀ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay  
de la gente

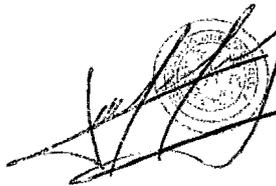
Nota SNC/SG N° 79 /2018

1084

La **Secretaría General de la SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA**, saluda muy atentamente a la **AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO (AECID)** con ocasión de hacer referencia a la XX Convocatoria de Ayudas a Proyectos Archivísticos impulsadas desde el Programa ADAI.

En tal sentido, agradeceremos la interposición de sus buenos oficios para hacer entrega a la señora María Jesús Matilla Rodríguez de la Unidad Técnica de Iberarchivos – Programa ADAI la nota SNC N° 74/2018 a través de la cual se presenta el Formulario de Solicitud de Ayuda para la XX Convocatoria de Ayudas a Proyectos Archivísticos.

La **Secretaría General de la SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA**, aprovecha la oportunidad para reiterar a la **AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO (AECID)** el testimonio de su más alta consideración.

  
TETĀ  
ARANDUPY  
SAMBICHIA  
SECRETARÍA  
NACIONAL  
DE CULTURA

Asunción, 07 de septiembre de 2018

A la  
**AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO (AECID)**  
Avda. Venezuela 141 casi Mariscal López  
Ciudad